

LINHA DE APOIO À TRADUÇÃO E EDIÇÃO

GRANTS FOR THE TRANSLATION AND PUBLICATION ABROAD

2023

ÁFRICA DO SUL [AF]

EDITOR PUBLISHER: XARRA BOOKS

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: O Senhor Juarroz e o pensamento

AUTOR AUTHOR: Gonçalo M. Tavares

TRADUTOR TRANSLATOR: Sabata-Mpho Mokae

ALBÂNIA [AL]

EDITOR PUBLISHER: OMBRA GVG

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Amor de perdição

AUTOR AUTHOR: Camilo Castelo Branco

TRADUTOR TRANSLATOR: Ermira Danaj

ALEMANHA [DE]

EDITOR PUBLISHER: OXALÁ

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: O tesouro

AUTOR AUTHOR: Manuel António Pina

TRADUTOR TRANSLATOR: Ana Filipa Oliveira Gonçalves

EDITOR PUBLISHER: SECESSION VERLAG BERLIN

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Eliete: a vida normal

AUTOR AUTHOR: Dulce Maria Cardoso

TRADUTOR TRANSLATOR: Steven Uhly

ARGENTINA [AR]

EDITOR PUBLISHER: EDHASA

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: O mais belo fim do mundo

AUTOR AUTHOR: José Eduardo Agualusa

TRADUTOR TRANSLATOR: Claudia Solans

EDITOR PUBLISHER: EDHASA

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: A visão das plantas

AUTOR AUTHOR: Djaimilia Pereira de Almeida

TRADUTOR TRANSLATOR: Bárbara Belloc; Teresa Arijón

EDITOR PUBLISHER: ABISINIA EDITORIAL / FREDY YEZZED LÓPEZ BARÓN

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: O guardados de rebanhos. O pastor amoroso

AUTOR AUTHOR: Alberto Caeiro [Fernando Pessoa]

TRADUTOR TRANSLATOR: Miguel Falquez-Certain

EDITOR PUBLISHER: ABISINIA EDITORIAL / FREDY YEZZED LÓPEZ BARÓN

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Poemas inconjuntos

AUTOR AUTHOR: Alberto Caeiro [Fernando Pessoa]

TRADUTOR TRANSLATOR: Miguel Falquez-Certain

EDITOR PUBLISHER: ABISINIA EDITORIAL / FREDY YEZZED LÓPEZ BARÓN

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Caderno das duas irmãs e do que elas sabiam [*]

AUTOR AUTHOR: Regina Guimarães

TRADUTOR TRANSLATOR: Paula Abramo

EDITOR PUBLISHER: ABISINIA EDITORIAL / FREDY YEZZED LÓPEZ BARÓN

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Minha Senhora de mim

AUTOR AUTHOR: Maria Teresa Horta

TRADUTOR TRANSLATOR: Lauren Mendinueta

ARMÉNIA [AM]

EDITOR PUBLISHER: ANTARES

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Caim

AUTOR AUTHOR: José Saramago

TRADUTOR TRANSLATOR: Anna Marutyan

EDITOR PUBLISHER: EDIT PRINT

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Os Lusíadas

AUTOR AUTHOR: Luís de Camões

TRADUTOR TRANSLATOR: Lusine Brytjan-Horobets

ÁUSTRIA [AUT]

EDITOR PUBLISHER: EDITION KORRESPONDENZE

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: O Senhor Breton a entrevista

AUTOR AUTHOR: Gonçalo M. Tavares

TRADUTOR TRANSLATOR: Michael Kegler

BÉLGICA [BE]

EDITOR PUBLISHER: COURTISANE VZW

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: António Reis & Margarida Cordeiro -
Formas de Trabalho (antologia)

AUTOR AUTHOR: A.A.V.V.

TRADUTOR TRANSLATOR: Lisa Leak

BULGÁRIA [BG]

EDITOR PUBLISHER: ERGO PUBLISHING

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: O terrorista elegante

AUTOR AUTHOR: Mia Couto & José Eduardo Agualusa

TRADUTOR TRANSLATOR: Darinka Kircheva

EDITOR PUBLISHER: ERGO PUBLISHING

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Movimento

AUTOR AUTHOR: João Luís Barreto Guimarães

TRADUTOR TRANSLATOR: Soni Bohosyan

EDITOR PUBLISHER: HERMES

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: O mágico de Auschwitz

AUTOR AUTHOR: José Rodrigues dos Santos

TRADUTOR TRANSLATOR: Darina Milanova

EDITOR PUBLISHER: SKYWAY PUBLICATIONS

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: O diretor

AUTOR AUTHOR: Ana Filomena Amaral

TRADUTOR TRANSLATOR: Vera Kirkova-Jekova

EDITOR PUBLISHER: DA POETRY

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: A Antologia de poemas de três autores portugueses contemporâneos

AUTOR AUTHOR: Maria do Rosário Pedreira, Manuel de Freitas e Pedro Mexia

TRADUTOR TRANSLATOR: Tzotcho Boiadjiev; Maria Georgieva

CANADÁ [CA]

EDITOR PUBLISHER: ARQUIPÉLAGO PRESS

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: antologia de poesia

AUTOR AUTHOR: José Luís Peixoto

TRADUTOR TRANSLATOR: Hugo F. dos Santos

CHÉQUIA [CZ]

EDITOR PUBLISHER: PROTİMLUV

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Os memoráveis

AUTOR AUTHOR: Lídia Jorge

TRADUTOR TRANSLATOR: Lucie Lachoutová Natal da Luze

CHINA [CHN]

EDITOR PUBLISHER: NANFAN CHIAYUAN CO. LTD.

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: O caçador de elefantes invisíveis

AUTOR AUTHOR: Mia Couto

TRADUTOR TRANSLATOR: Han Hu

COLÔMBIA [CO]

EDITOR PUBLISHER: EDICIONES UNIANDES / UNIVERSIDAD DE LOS ANDES

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Ninguém matou Suhura; Neighbors; Os olhos da cobra verde

AUTOR AUTHOR: Lília Momplé

TRADUTOR TRANSLATOR: Mariana Serrano Zalamea

EDITOR PUBLISHER: EDICIONES UNIANDES / UNIVERSIDAD DE LOS ANDES

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Estranha guerra de uso comum

AUTOR AUTHOR: Paulo Faria

TRADUTOR TRANSLATOR: Felipe Cammaert

EDITOR PUBLISHER: EDICIONES UNIANDES / UNIVERSIDAD DE LOS ANDES

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: O da Joana; Autismo; Cair para dentro (a trilogia das paternidades falhadas)

AUTOR AUTHOR: Valério Romão

TRADUTOR TRANSLATOR: Jorge Uribe

EDITOR PUBLISHER: EDICIONES VESTIGIO

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Vaca preta

AUTOR AUTHOR: Marco Foz

TRADUTOR TRANSLATOR: Diego Cepeda

EDITOR PUBLISHER: EDICIONES VESTIGIO

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: antologia de poesia

AUTOR AUTHOR: Manuel António Pina

TRADUTOR TRANSLATOR: Jerónimo Pizarro

EDITOR PUBLISHER: EDICIONES VESTIGIO

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: antologia de poesia

AUTOR AUTHOR: Mário Cesariny

TRADUTOR TRANSLATOR: Nicolás Barbosa López

EDITOR PUBLISHER: TRAGALUZ

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: En los días tristes no se habla de aves
(antologia de poesia)

AUTOR AUTHOR: Filipa Leal

TRADUTOR TRANSLATOR: Jerónimo Pizarro; Pedro Rapoula

COREIA DO SUL [KR]

EDITOR PUBLISHER: MORAE-AL LLC

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Um muro no meio do caminho

AUTOR AUTHOR: Julieta Monginho

TRADUTOR TRANSLATOR: Joana Jungah Kim

CROÁCIA [HR]

EDITOR PUBLISHER: EDICIJE BOŽIČEVIĆ

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: O regresso de Júlia Mann a Paraty

AUTOR AUTHOR: Teolinda Gersão

TRADUTOR TRANSLATOR: Tanja Tarbuk

EDITOR PUBLISHER: EDICIJE BOŽIČEVIĆ

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Nós, os do Makulusu

AUTOR AUTHOR: José Luandino Vieira

TRADUTOR TRANSLATOR: Margarita Markovic

EDITOR PUBLISHER: EDICIJE BOŽIČEVIĆ

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Esteiros

AUTOR AUTHOR: Soeiros Pereira Gomes

TRADUTOR TRANSLATOR: Josip Ivanovic

DINAMARCA [DK]

EDITOR PUBLISHER: AURORA BOREAL

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Vista chinesa

AUTOR AUTHOR: Tatiana Salem Levy

TRADUTOR TRANSLATOR: Gregers Steendahl

EGITO [EG]

EDITOR PUBLISHER: SEFSAFA

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Movimento

AUTOR AUTHOR: João Luís Barreto Guimarães

TRADUTOR TRANSLATOR: Gamal Khalifa

EDITOR PUBLISHER: SEFSAFA

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Os emigrantes

AUTOR AUTHOR: Jonas Nazareth

TRADUTOR TRANSLATOR: Hatim Al-Ansary

EDITOR PUBLISHER: SEFSAFA

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: O diretor

AUTOR AUTHOR: Ana Filomena Amaral

TRADUTOR TRANSLATOR: Rola Adel

EDITOR PUBLISHER: LOGHA PUBLISHING AND DISTRIBUTING

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: A noiva do tradutor

AUTOR AUTHOR: João Reis

TRADUTOR TRANSLATOR: Fatma Mohamed

EQUADOR [EC]

EDITOR PUBLISHER: EL ANGEL EDITOR

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Um pedaço de céu (antologia 1972-2023)

AUTOR AUTHOR: Nuno Júdice

TRADUTOR TRANSLATOR: Lauren Mendinueta

ESLOVÁQUIA [SK]

EDITOR PUBLISHER: PORTUGALSKÝ INŠTITÚT

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Caderno de memórias coloniais

AUTOR AUTHOR: Isabela Figueiredo

TRADUTOR TRANSLATOR: Júlia Jellusová

EDITOR PUBLISHER: PORTUGALSKÝ INŠTITÚT

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Equador

AUTOR AUTHOR: Miguel Sousa Tavares

TRADUTOR TRANSLATOR: Anton Pasienska

EDITOR PUBLISHER: PORTUGALSKÝ INŠTITÚT

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Terra sonâmbula

AUTOR AUTHOR: Mia Couto

TRADUTOR TRANSLATOR: Zuzana Greksáková

ESPAÑA [ES]

EDITOR PUBLISHER: ACSAL EDICIONES - ASOC. CULTURAL SANTIAGO AGUADED LANDERO

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Janela para o Índico

AUTOR AUTHOR: Ana Mafalda Leite

TRADUTOR TRANSLATOR: Santiago Aguaded Landero

EDITOR PUBLISHER: EDICIONES DEL VIENTO

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: A Escola do Paraíso

AUTOR AUTHOR: José Rodrigues Miguéis

TRADUTOR TRANSLATOR: Sara Pino Ramos

EDITOR PUBLISHER: PENGUIN RANDOM HOUSE

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Até que as pedras se tornem mais leves que a água

AUTOR AUTHOR: António Lobo Antunes

TRADUTOR TRANSLATOR: Antonio Sáez Delgado

EDITOR PUBLISHER: ARMAENIA EDITORIAL

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: O ano em que Pigafette completou a Circum-Navegação

AUTOR AUTHOR: Luís Cardoso

TRADUTOR TRANSLATOR: José Antonio Rocamora

EDITOR PUBLISHER: NERET EDICIONS

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Práticas artísticas e participação política

AUTOR AUTHOR: Hugo Cruz

TRADUTOR TRANSLATOR: Ana Adán Picó

EDITOR PUBLISHER: LIBRES DEL 9 ANGLE

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Os armários vazios

AUTOR AUTHOR: Maria Judite de Carvalho

TRADUTOR TRANSLATOR: Melcion Mateu Adrover

EDITOR PUBLISHER: LIBROS DE LA UMBRÍA Y LA SOLANA

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Arde a palavra e outros incêndios

AUTOR AUTHOR: Ana Luísa Amaral

TRADUTOR TRANSLATOR: Juan Ramon Santos

EDITOR PUBLISHER: LIBROS DE LA UMBRÍA Y LA SOLANA

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Misericórdia

AUTOR AUTHOR: Lúdia Jorge

TRADUTOR TRANSLATOR: María Jesús Fernández

EDITOR PUBLISHER: LIBROS DE LA UMBRÍA Y LA SOLANA

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: O gesto que fazemos para proteger a cabeça

AUTOR AUTHOR: Ana Margarida Carvalho

TRADUTOR TRANSLATOR: Ana Belencao

EDITOR PUBLISHER: SABARIA ASOCIACIÓN CULTURAL

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Strindberg – Neste Mundo fui apenas um convidado

AUTOR AUTHOR: Cristina Carvalho

TRADUTOR TRANSLATOR: Concha López Jambrina

EDITOR PUBLISHER: LLETRA IMPRESA

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Charneca em flor

AUTOR AUTHOR: Florbela Espanca

TRADUTOR TRANSLATOR: Juli Capilla i Fuentes

EDITOR PUBLISHER: EDITORIAL DIFÁCIL

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Skin deep

AUTOR AUTHOR: António Carlos Cortez

TRADUTOR TRANSLATOR: Verónica Aranda Casado

EDITOR PUBLISHER: EDITORIAL DIFÁCIL

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Escopro e luz

AUTOR AUTHOR: Maria João Cantinho

TRADUTOR TRANSLATOR: Verónica Aranda Casado

EDITOR PUBLISHER: EDITORIAL DIFÁCIL

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: A noção do poema e outros - 50 anos de poesia (1972-2023)

AUTOR AUTHOR: Nuno Júdice

TRADUTOR TRANSLATOR: Lauren Mendinueta

E.U.A [US]

EDITOR PUBLISHER: UNDERLINE PUBLISHING

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: A floresta encantada

AUTOR AUTHOR: Isabel Ricardo

TRADUTOR TRANSLATOR: José Manuel da Silva Godinho

EDITOR PUBLISHER: UNDERLINE PUBLISHING

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Gelos

AUTOR AUTHOR: Ana Filomena Amaral

TRADUTOR TRANSLATOR: Matthew Rinaldi

EDITOR PUBLISHER: BRUMA - UNIVERSITY PRESS, CALIFORNIA STATE UNIVERSITY,
FRESNO FOUNDATION

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Ascensor de sombras

AUTOR AUTHOR: José Pedro Leite

TRADUTOR TRANSLATOR: Diniz Borges; Luisa Mira Correa

EDITOR PUBLISHER: ARCHIPELAGO / JILL SCHOOLMAN

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: O alegre canto da perdiz

AUTOR AUTHOR: Paulina Chiziane

TRADUTOR TRANSLATOR: David Brookshaw

EDITOR PUBLISHER: DEEP VELLUM / DALKEY ARCHIVE

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Diários: Finita; Um falcão em punho; Inquérito às quatro confidências

AUTOR AUTHOR: Maria Gabriela Llansol

TRADUTOR TRANSLATOR: Audrey Young

EDITOR PUBLISHER: DEEP VELLUM / DALKEY ARCHIVE

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: O útero da casa; A dolorosa raiz do Micondo; O país de Akendenguê

AUTOR AUTHOR: Conceição Lima

TRADUTOR TRANSLATOR: Shook

EDITOR PUBLISHER: DEEP VELLUM / DALKEY ARCHIVE

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Não é meia noite quem quer

AUTOR AUTHOR: António Lobo Antunes

TRADUTOR TRANSLATOR: Elisabeth Lowe

ESTÓNIA [EE]

EDITOR PUBLISHER: ESTONIAN THEATRE AGENCY

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: colectânea de textos dramaturgicos (*Iphigeneia; Agamemnon; Electra; Sopro; Coro de Amantes; Catarina e a Beleza de Matar Fascistas*)

AUTOR AUTHOR: Tiago Rodrigues

TRADUTOR TRANSLATOR: Kristiina Jalasto

ETIÓPIA [ET]

EDITOR PUBLISHER: HOHE PUBLISHER

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Céu em fogo: 8 novelas

AUTOR AUTHOR: Mário de Sá-Carneiro

TRADUTOR TRANSLATOR: Asnake Tsegaw

EDITOR PUBLISHER: HOHE PUBLISHER

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: A Relíquia

AUTOR AUTHOR: Eça de Queirós

TRADUTOR TRANSLATOR: Sanmuel Zekarias

FINLÂNDIA [FI]

EDITOR PUBLISHER: OY ENOSTONE

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: O Diretor

AUTOR AUTHOR: Ana Filomena Amaral

TRADUTOR TRANSLATOR: Tarja Harkonen

FRANÇA [FR]

EDITOR PUBLISHER: EDITIONS MÉTAILIÉ

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Misericórdia

AUTOR AUTHOR: Lídia Jorge

TRADUTOR TRANSLATOR: Elisabeth Monteiro-Rodrigues

EDITOR PUBLISHER: VH EDITIONS / VIVIANE HAMY EDITIONS

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Três histórias de esquecimento

AUTOR AUTHOR: Djaimilia Pereira de Almeida

TRADUTOR TRANSLATOR: Dominique Nédellec

EDITOR PUBLISHER: VH EDITIONS / VIVIANE HAMY EDITI

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: O osso do meio

AUTOR AUTHOR: Gonçalo M. Tavares

TRADUTOR TRANSLATOR: Dominique Nédellec

EDITOR PUBLISHER: HC ÉDITIONS

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: O segredo de Espinoza

AUTOR AUTHOR: José Rodrigues dos Santos

TRADUTOR TRANSLATOR: Catherine Leterrier

EDITOR PUBLISHER: CHANDEIGNE

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Antologia de poemas

AUTOR AUTHOR: Mário Cesariny

TRADUTOR TRANSLATOR: Bernardo Haumont

EDITOR PUBLISHER: CHANDEIGNE

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: 10 Razões para Aspirar a ser Gato

AUTOR AUTHOR: Valério Romão

TRADUTOR TRANSLATOR: João Viegas

EDITOR PUBLISHER: CHANDEIGNE

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: O livro de Duarte Barbosa

AUTOR AUTHOR: Duarte Barbosa

TRADUTOR TRANSLATOR: Michèle Guéret-Laferté e Rafael Afonso Gonçalves

EDITOR PUBLISHER: CADAMOSTE

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Insustentável saudade

AUTOR AUTHOR: Jorge Afonso

TRADUTOR TRANSLATOR: Marion Desvernay

EDITOR PUBLISHER: EDITIONS PROJECTÎLES

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Balada de Amor ao Vento

AUTOR AUTHOR: Paulina Chiziane

TRADUTOR TRANSLATOR: Emilie Audigier

EDITOR PUBLISHER: ÉDITIONS DE L'ATELIER

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: 50 anos da revolução dos cravos

AUTOR AUTHOR: José Rebelo e Maria Inácia Rezola

TRADUTOR TRANSLATOR: Hélène Harry Melo

EDITOR PUBLISHER: CIRCÉ

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Sete cartas a um jovem filósofo

AUTOR AUTHOR: Agostinho da Silva

TRADUTOR TRANSLATOR: Laurent Cantagrei

GRÉCIA [GR]

EDITOR PUBLISHER: IKAROS PUBLISHING

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Os armários vazios

AUTOR AUTHOR: Maria Judite de Carvalho

TRADUTOR TRANSLATOR: Maria Papadima

EDITOR PUBLISHER: VAKXIKON PUBLICATIONS

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Essa dama bate bué!

AUTOR AUTHOR: Yara Monteiro

TRADUTOR TRANSLATOR: Zoi Karampekiou

EDITOR PUBLISHER: VAKXIKON PUBLICATIONS

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Entre o Mar e o Deserto (antologia poética)

AUTOR AUTHOR: Olinda Beja

TRADUTOR TRANSLATOR: Vassilis Pandis

EDITOR PUBLISHER: VAKXIKON PUBLICATIONS

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Crónica de uma travessia

AUTOR AUTHOR: Luís Cardoso

TRADUTOR TRANSLATOR: Zoi Karampekiou

EDITOR PUBLISHER: WORLD BOOKS

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: A avó e a neve russa

AUTOR AUTHOR: João Reis

TRADUTOR TRANSLATOR: Gabriela Kourtidou

EDITOR PUBLISHER: MONOCLE / ANTONIOS TSOKOS

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Pouca tinta

AUTOR AUTHOR: José António Almeida

TRADUTOR TRANSLATOR: Nikos Pratsinis

EDITOR PUBLISHER: MONOCLE / ANTONIOS TSOKOS

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Esteiros

AUTOR AUTHOR: Soeiros Pereira Gomes

TRADUTOR TRANSLATOR: Nikos Pratsinis

EDITOR PUBLISHER: G. DARDANOS - K. DARDANOS

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Ode marítima

AUTOR AUTHOR: Fernando Pessoa

TRADUTOR TRANSLATOR: Maria Papadima

ÍNDIA [IN]

EDITOR PUBLISHER: JADAVPUR UNIVERSITY PRESS

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: O mapeador de ausências

AUTOR AUTHOR: Mia Couto

TRADUTOR TRANSLATOR: Rita Ray

EDITOR PUBLISHER: JADAVPUR UNIVERSITY PRESS

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Esquece: escrever o colonialismo em Angola

AUTOR AUTHOR: Margarida Paredes

TRADUTOR TRANSLATOR: Rita Ray

EDITOR PUBLISHER: GOA 1556 [*]

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Antologia de contos

AUTOR AUTHOR: José da Silva Coelho

TRADUTOR TRANSLATOR: Paulo Melo e Castro

EDITOR PUBLISHER: GOA 1556 [*]

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Os velhos também querem viver

AUTOR AUTHOR: Gonçalo M. Tavares

TRADUTOR TRANSLATOR: Sayaji Salokhe

EDITOR PUBLISHER: GOA 1556 [*]

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: O signo da ira

AUTOR AUTHOR: Orlando da Costa

TRADUTOR TRANSLATOR: Anil Kumar

IRÃO [IRN]

EDITOR PUBLISHER: GEREH PUBLICATION

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: O Senhor Brecht e o sucesso

AUTOR AUTHOR: Gonçalo M. Tavares

TRADUTOR TRANSLATOR: Asghar Nouri

ISRAEL [ISR]

EDITOR PUBLISHER: HAVA LAOR

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Mensagem

AUTOR AUTHOR: Fernando Pessoa

TRADUTOR TRANSLATOR: Yahel Or

EDITOR PUBLISHER: INTERNO POESIA EDITORE

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: colectânea de 100 poemas (a partir do Livro de Mágoas; Livro de Sóror Saudade; Charneca em Flor e sonetos completos)

AUTOR AUTHOR: Florbela Espanca

TRADUTOR TRANSLATOR: Graziano Graziani

EDITOR PUBLISHER: VITTORIA IGUAZU EDITORA

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Cores

AUTOR AUTHOR: Ruben A.

TRADUTOR TRANSLATOR: Sofia Morabito

EDITOR PUBLISHER: VOLAND

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Debaixo da pele

AUTOR AUTHOR: David Machado

TRADUTOR TRANSLATOR: Romana Pezzetta

EDITOR PUBLISHER: EDIZIONI JOKER

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Sonéá. Histórias e passadas que ouvi contar

AUTOR AUTHOR: Odete Costa Semedo

TRADUTOR TRANSLATOR: Stefania Mattarello

EDITOR PUBLISHER: ASSOCIAZIONE EDIZIONI KOLIBRIS

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Movimento

AUTOR AUTHOR: João Luís Barreto Guimarães

TRADUTOR TRANSLATOR: Chiara De Luca

EDITOR PUBLISHER: ASSOCIAZIONE EDIZIONI KOLIBRIS

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: A definição do amor

AUTOR AUTHOR: Jorge Reis-Sá

TRADUTOR TRANSLATOR: Chiara De Luca

EDITOR PUBLISHER: LIGUORI

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: O cego de Landim

AUTOR AUTHOR: Camilo Castelo Branco

TRADUTOR TRANSLATOR: Guia Boni

EDITOR PUBLISHER: MIMESIS - MIM EDIZIONI

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: 25 de abril - mitos de uma revolução

AUTOR AUTHOR: Maria Inácia Rezola

TRADUTOR TRANSLATOR: Francesco Ambrosini

EDITOR PUBLISHER: IOD EDIZIONI

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Paisagens da China e do Japão

AUTOR AUTHOR: Wenceslau de Morias

TRADUTOR TRANSLATOR: Regina Célia Pereira da Silva

EDITOR PUBLISHER: VALIGIE ROSSE

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Poesia reunida

AUTOR AUTHOR: Maria Teresa Horta

TRADUTOR TRANSLATOR: Federico Bertolazzi

EDITOR PUBLISHER: CAPOVOLTE DI ILARIA LECCARDI

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Memórias aparições arritmias

AUTOR AUTHOR: Yara Monteiro

TRADUTOR TRANSLATOR: Nicola Biasio

EDITOR PUBLISHER: MAUVAIS LIVRES EDITORE DI ANDREA MONTANINO

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: A undécima praga e outros contos

AUTOR AUTHOR: António Vieira

TRADUTOR TRANSLATOR: Clelia Bettini

EDITOR PUBLISHER: SAN MARCO DEI GIUSTINIANI

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: No Reino da Dinamarca

AUTOR AUTHOR: Alexandre O'Neill

TRADUTOR TRANSLATOR: Roberto Francavilla

JAPÃO [JP]

EDITOR PUBLISHER: SHOSHIKANKANBOU

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Depois de morrer aconteceram-me muitas coisas

AUTOR AUTHOR: Ricardo Adolfo

TRADUTOR TRANSLATOR: Maho Kinoshita

LETÓNIA [LV]

EDITOR PUBLISHER: AMINORI, SIA

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: O verdadeiro ator

AUTOR AUTHOR: Jacinto Lucas Pires

TRADUTOR TRANSLATOR: Edvins Struka

EDITOR PUBLISHER: PUBLISHING OFFICE OF UNIVERSITY OF LIEPAJA 'LIEPA'

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Breves notas sobre a música

AUTOR AUTHOR: Gonçalo M. Tavares

TRADUTOR TRANSLATOR: Linda Gaile

LITUÂNIA [LT]

EDITOR PUBLISHER: VOX RARA

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: O Vendedor de Passados

AUTOR AUTHOR: José Eduardo Agualusa

TRADUTOR TRANSLATOR: Paulius Stasiunas

MACEDÓNIA [MK]

EDITOR PUBLISHER: MAKAVEJ DOOEL SKOPJE

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Europa e outros poemas

AUTOR AUTHOR: Rui Córias

TRADUTOR TRANSLATOR: Vesela Molovska

MÉXICO [MX]

EDITOR PUBLISHER: ELEFANTA EDITORIAL

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Misericórdia

AUTOR AUTHOR: Lídia Jorge

TRADUTOR TRANSLATOR: Brenda Ríos

EDITOR PUBLISHER: TODO POESÍA. OPERADORA DE BIENES Y SERVICIOS CULTURALES SA DE CV

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Rubayat

AUTOR AUTHOR: Fernando Pessoa

TRADUTOR TRANSLATOR: Mario Bojórquez

EDITOR PUBLISHER: TODO POESÍA. OPERADORA DE BIENES Y SERVICIOS CULTURALES SA DE CV

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Photoautomat

AUTOR AUTHOR: Francisca Camelo

TRADUTOR TRANSLATOR: Mijail Lamas

EDITOR PUBLISHER: TODO POESÍA. OPERADORA DE BIENES Y SERVICIOS CULTURALES SA DE CV

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Arco do triunfo

AUTOR AUTHOR: Álvaro de Campos [Fernando Pessoa]

TRADUTOR TRANSLATOR: Mario Bojórquez

EDITOR PUBLISHER: TODO POESÍA. OPERADORA DE BIENES Y SERVICIOS CULTURALES SA DE CV

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Antologia de poesia

AUTOR AUTHOR: Maria Teresa Horta

TRADUTOR TRANSLATOR: Mijail Lamas; Ana Rita de Sousa Reis

EDITOR PUBLISHER: TODO POESÍA. OPERADORA DE BIENES Y SERVICIOS CULTURALES SA DE CV

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Mangas verdes com sal

AUTOR AUTHOR: Rui Knopfli

TRADUTOR TRANSLATOR: Roberto Amézquita

NIGÉRIA [NGA]

EDITOR PUBLISHER: OPEN ARTS PUBLISHERS / OPEN ARTS DEVELOPMENT FOUNDATION

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Jerusalém

AUTOR AUTHOR: Gonçalo M. Tavares

TRADUTOR TRANSLATOR: Ibrahim Malumfashi

PERU [PER]

EDITOR PUBLISHER: HANAN HARAWI EDITORES - JOHN DANIEL STEVEN MARTÍNEZ GON

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: W. B. Yeats Onde Vão Morrer os Poetas

AUTOR AUTHOR: Cristina Carvalho

TRADUTOR TRANSLATOR: Jorge Alejandro Vargas Prado

EDITOR PUBLISHER: ALETHEYA

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: O Senhor Brech e o sucesso

AUTOR AUTHOR: Gonçalo M. Tavares

TRADUTOR TRANSLATOR: Inin Rono; Jorge Alejandro Vargas Prado

POLÓNIA [POL]

EDITOR PUBLISHER: LOKATOR

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Mensagem

AUTOR AUTHOR: Fernando Pessoa

TRADUTOR TRANSLATOR: Wojciech Charchalis

EDITOR PUBLISHER: LOKATOR

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Fósforos e metal sobre imitações de ser humano

AUTOR AUTHOR: Filipa Leal

TRADUTOR TRANSLATOR: Wojciech Charchalis

EDITOR PUBLISHER: FUNDACJA MAPA KULTURY

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: As aventuras de Ngunga

AUTOR AUTHOR: Pepetela

TRADUTOR TRANSLATOR: Kamila Grochocka

PORTUGAL [PT]

EDITOR PUBLISHER: NATURE R NATUREZA

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Natureza 2022: Homenagem a Cesária Évora (antologia)

AUTOR AUTHOR: V.V.A.A.

TRADUTOR TRANSLATOR: Rui Carvalho

EDITOR PUBLISHER: MONADE EDITORA [S]

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Antologia de textos seleccionados a partir das publicações de textos originais “Textos - Álvaro Siza”, Vol. 1 a 4

AUTOR AUTHOR: Álvaro Siza Vieira

TRADUTOR TRANSLATOR: Maegan Gregg Silva

EDITOR PUBLISHER: PRAGA ASSOCIAÇÃO CULTURAL [*]

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Anda, Diana

AUTOR AUTHOR: Diana Niepce

TRADUTOR TRANSLATOR: Bernardo Haumont

REINO UNIDO [UK]

EDITOR PUBLISHER: MACLEHOSE PRESS /HACHETTE UK LD

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Eliete: a vida normal

AUTOR AUTHOR: Dulce Maria Cardoso

TRADUTOR TRANSLATOR: Ángel Gurría-Quintana

EDITOR PUBLISHER: MACLEHOSE PRESS /HACHETTE UK LD

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Os vivos e os outros

AUTOR AUTHOR: José Eduardo Agualusa

TRADUTOR TRANSLATOR: Daniel Hahn

EDITOR PUBLISHER: DEDALUS AFRICA

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Tchanaze, a Donzela de Sena

AUTOR AUTHOR: Carlos Paradona Rufino Roque

TRADUTOR TRANSLATOR: Sandra Tamale; Jethro Soutar

ROMÉLIA [RO]

EDITOR PUBLISHER: CASA CĂRȚII DE ȘTIINȚĂ

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Bucareste-Budapeste: Budapeste-Bucareste

AUTOR AUTHOR: Gonçalo M. Tavares

TRADUTOR TRANSLATOR: Isabel Lazar

EDITOR PUBLISHER: HUMANISTAS

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Fado Alexandrino

AUTOR AUTHOR: António Lobo Antunes

TRADUTOR TRANSLATOR: Dinu Flamand, Cristina Dordea

EDITOR PUBLISHER: POLIROM

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Terra do pecado

AUTOR AUTHOR: José Saramago

TRADUTOR TRANSLATOR: Simina Popa

EDITOR PUBLISHER: POPOVICI MEDIA (ALICE BOOKS)

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Essa dama bate bué

AUTOR AUTHOR: Yara Monteiro

TRADUTOR TRANSLATOR: Iolanda Vasili

SÉRVIA [RS]

EDITOR PUBLISHER: MAGNUS TMC

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Quando servi Gil Vicente

AUTOR AUTHOR: João Reis

TRADUTOR TRANSLATOR: Jelena Zugic

EDITOR PUBLISHER: MAGNUS TMC

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: A profecia de Istambul

AUTOR AUTHOR: Alberto S. Santos

TRADUTOR TRANSLATOR: Jelena Zugic

EDITOR PUBLISHER: ČIGOJA ŠTAMPA

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Nem todas as baleias voam

AUTOR AUTHOR: Afonso Cruz

TRADUTOR TRANSLATOR: Vesna Vidakovic

EDITOR PUBLISHER: ČIGOJA ŠTAMPA

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Kosovo - A incoerência de uma independência inédita

AUTOR AUTHOR: Raúl Cunha

TRADUTOR TRANSLATOR: Anamarija Marinović

EDITOR PUBLISHER: ČIGOJA ŠTAMPA

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Os teus olhos negros (antologia bilingue de poesia portuguesa e sérvia)

AUTOR AUTHOR: Anamarija Marinović (org.)

TRADUTOR TRANSLATOR: Anamarija Marinović

EDITOR PUBLISHER: SREBRNO DRVO

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Sagrada família

AUTOR AUTHOR: Jacinto Lucas Pires

TRADUTOR TRANSLATOR: Jovan Tatic

SINGAPURA [SGP]

EDITOR PUBLISHER: NONSUCH MEDIA

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: As aventuras do Gastão no Dubai

AUTOR AUTHOR: Pedro Seabra, Ingrid Seabra, Angela Chan

TRADUTOR TRANSLATOR: Ingrid Seabra

SUÉCIA [SWE]

EDITOR PUBLISHER: PANTA REI

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: As metamorfoses do elefante

AUTOR AUTHOR: José Luís Mendonça

TRADUTOR TRANSLATOR: Gunilla Winberg

EDITOR PUBLISHER: MODERNISTA

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Livro do desassossego

AUTOR AUTHOR: Fernando Pessoa

TRADUTOR TRANSLATOR: Orjan Sjogren

TAILÂNDIA [TH]

EDITOR PUBLISHER: LIBRARY HOUSE CO., LTD.

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: O vale da paixão

AUTOR AUTHOR: Lídia Jorge

TRADUTOR TRANSLATOR: Lanlalit Samanuhat

TURQUIA [TR]

EDITOR PUBLISHER: FIHRIST KITAP

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: antologia de contos (Um poeta lírico, No moinho, O tesouro, Frei Genebro, A aia, O suave milagre; Alves e Co.)

AUTOR AUTHOR: Eça de Queirós

TRADUTOR TRANSLATOR: Tomris Salamanca

EDITOR PUBLISHER: SOYSAL

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Os livros que devoraram o meu pai

AUTOR AUTHOR: Afonso Cruz

TRADUTOR TRANSLATOR: Burçe Kaya

EDITOR PUBLISHER: ANIMA YAYINLARI

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Morreste-me

AUTOR AUTHOR: José Luís Peixoto

TRADUTOR TRANSLATOR: Bengi de Sá Matos Paixão

EDITOR PUBLISHER: KÜLTÜR YAYINLARI İŞ TÜRK A.Ş

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Os armários vazios

AUTOR AUTHOR: Maria Judite de Carvalho

TRADUTOR TRANSLATOR: Emrah İmre

[§] Substituição de título pela editora Title replacement by the publisher

[*] Edição cancelada pela editora Publication canceled by the publisher